

Pol Mo Ginofe Kolosi Sios Elim Faini

Ohuna buk enaig esog

Kolosi eba nalg kimbig Esia Provins wa gi. Afa enag kimbig eba mas wahigwafeg mo Efesus kimbigim. Pol mas Kolosi gam bona mo afa mahim ehe Efesus wa gafnaba eso mingnag elim nigitigina ma ahuia mina fenam so Godna lahlag mo sihiagahuna eso Kolosi wa gaba ambugog gafugafini. Afa Pol mo higinag og, mingnag el ogra Kolosi elni olug onigigim gasafihiagi. Eso Pol ohuna bukba ehelim ginofenim og so ma kifuti agfohie. Afa ehe ohunaig sihifeg og, Kraisa eba mungwali gawigim sisi fenig. Ehe mungo bigim piske wambug afa mingnag mina eba awai mas bigim kweagfui. Eba bigim sulfu wambugum wahigam wanahug ese ambugog Kraisa muhwa fif. Afa Kraisa nai yi God mungwali gawigim gafugafegba eso pugug afa Kraisa gafugagna God mungwali gawigim ehe piske wambug afa Kraisa ehe bigel nai yi sahu goba eso bigel yawo nai el opukogum afa Kraisa nihem pahluhug. Afa Pol ohuna buk ginofenam so sambaganigi elim fainibi ehenigi ahfwahlanam Kolosi gam ohokuna. Ehenigina unehlag eba Tikikus i afa Onesimus i (4:7-9).

¹ Ka Pol God heafna sawieg wa kaba Sisa Kraisa kanog wahiag el. Na ka nem ohuna

moba ginofenig. Afa bigelni nilite Timoti gaba ka ahagag fenaba so ka ginofeg.

² Afa ka nem Godna elim ohuna ginofba Kolosi wa nai elim faig. Nengel ati Kraism olug oniginigim afa ne kikehlig eso ne kana nilite fiahsaieg. Ka membeg God bigelni Humuan so ma nem enaig eseni. Eso ma olug efihlag nem fenim afa God ismunagim nem kwaganif.

Pol Godum lahlag onag

³ Afa kangel Godum sahnig ehe bigelni Ainiyag Sisas Kraisma Awag afa ka enaig esig ka nem onigigonugim afa ka Godum lahlag onig. ⁴ Eso ati ka higig nengel Kraism Sisasim olug onigig ne numwehe kikehlig afa ne Godna elim mungwali membegonug. ⁵ Afa mahim yuwana lahlag ini mo pugunaba ne higinig afa mang lahlag God so nem sum yi faif eso ne enam oniginim nenge agfo. Afa enaba heven wa lahlag gohba nem nisana go. Eba naho nengelni olug onigig i afa membug i mog feg. ⁶ Afa enag lahlag mo mungwali bite ikaminefegim fug leageg. Afa mahim yuwana ne Godna ismunagim kwegfwag mo ne higinim afa ne ati anwanafini eso sonag lahlag mo nengelim gaba gwenaig esinig. ⁷ Afa Epafras kangelni mungo gafuganai el nem ena mo ati sihinig. Eba Sisas Kraisma lahlag gafugag el enag kam kwaganig. ⁸ Afa ehe kangelim sihinig og Godna Sungwag nem kwaganig eso ne elim membegonig.

Pol Godum sahna og ma Kolosi elim kifutinuge

⁹ Eso yuwana ka nem enam higigonugim eso ka nem betenegon agfohug. Afa ka Godum

sahnig heafna Sungwag lahlag onigig nem faigim afa nem wagfunigbi ne Godna sawiegim ati ne anwanafig. ¹⁰ Afa ka enaig esigbi eso ma nengelni augwiag yuhwafei afa God so ma sifakale mungwali mang so na esigbi. Afa neana mungwali gafugag so ma ahanaig ahanaig lahlag fug lugwaba afa Godum anwanafenag neana so ma gwesim fukwafi. ¹¹ Afa ka nem betenegonugbi God so ma nem kifutig fai enag kifutigbi eba heafna nalig kifutig. Eso enag kifutig yi ne agfohiefiba eso ne kinigbi figogfuf. ¹² Afa so na sifakalinim Humuan Godum lahlag oni eso ehe nengelim yuhwafenigbi so na mang lahlag mungwali fif. Afa enaba so el Godna bog megam afwambusug yi agfohie eba enag elni. ¹³ Afa big sikifig megam agfohiefenaba eso God ehe bigim enanai wambugum wambubug heafna lahlag Legna bog megam wambsaugog. ¹⁴ Afa ena Luwal bigim sikikieg wa nai wambug wambubugum eso bigelni amtakwalig mom hugufatinig.

Krais ehe mungwali gawigim gosinig

¹⁵ Afa bigel mas big Godimba nofna nangui. Afa Kraisimba eba so big nangug eso eba naho ehe God lofug feg. Afa ehe mungwali gawigim God eseagegba enag ehe goseg. ¹⁶ Afa God heafna Legna mungwali gawig bitenai i afa heven wanai i eseagegba. Mang so big fahigiagig afa mang so big mas fahigiagig mo eba enaig ahanaig ahanaig nimbasa i afa mwaifig i eseageg. Afa mungwali gawig God heafna Legna eseagegba eso mungwali gawig so ma Godna Legim fingi fi.

¹⁷ Afa mahim mungwali gawig mahimsi puguiag hwainig fiahfenaba eba ehe ati gofena. Afa heafna kifutig ni mungwali gawig lahlag goheg.

¹⁸ Siosba ehena elig feg afa ehe misog feg afa ehe siosna mog feg. Afa ehe gof wa nai el wahagim piske bihiag. Eso ehe mungo, mungwali gosinig.

¹⁹ Afa God sawiyifeg og ma heafna Leg so ma ehaf lofug fei afa so Godna mungwali nihe Kraisa nai yi gohi. ²⁰ Eso God sawiyifeg oga heafna Leg mungwali heven wa nai i afa bite wa nai i hefum piske wambum. Eso God heafna Legim ningihiag og ma li katigeg wa wahanam eso ma taf sugfoi eso Godna olug kakagegim tige fakag.

²¹ Afa yuwanaba ne Godum membifinim afa ne ehena angoluweg el fini eso ne amtakwalig onigig finim afa so na enaig eseagini. ²² Afa yawoba Godna Leg li katigeg wa wahagba eso God bigim wambug. Eso big Godna nof wa afsug nemug agfohieffim afa mas big nuwheffini agfohieffiba afa mas bigim el sehtigi. ²³ Afa so neana olug onigig gwese hugunam gofi afa nofeka lahlag mo pahlukuagim keapasiageg fiahgi eba masa nem God mang sumi yi nem faigim na wahiaf. Afa enag lahlag mo ne ati higig afa mungwali bite puguiakag afa kaba Pol enag gafugag wa nai el.

Pol ehnge pusegim eso sios elim kwaganig

²⁴ Ka Pol ka nem kwaganigim eso ka kinig fagim afa ka enam sifakaleg. Afa yuwana Kraisa tautig fana oga siosim kwaganim. Sios eba ehena elig. Afa ka gaba tautig fagim koka siosim kwagan. Afa enag tautig Kraisa eba gwese gofiba afa kana tautig gwenanai yi pahlaiba eso nengegim enaba

yuhwafiagef. ²⁵ Afa God kam esenagba so ka siosna gafugag el feg. Ehe kam ena gafugag faigba nengelim og so ma lahlag gohe. Ena gafugagba eba enaig eseg so ka ehena mungwali mo nengelim sihinig. ²⁶ Autunam enag mo mungwali elim meagam sahu guhunfini afa yawoba ehe heafna elim ambagwa opugunig. ²⁷ Afa heafna sawieg wa heafna meaganai mo heafna elim ambagwa opugunig og so ma anwanafi enaig lahlag mo meaganai mungwali elim ika minefenig. Afa enag meaganai mo eba enaig esog Kraiss bigel nai yi sahu gofi eso big anwanafi Godba bigim sumi yi lahlag feheagef.

²⁸ Afa so kagel mungwali elim Kraissna mo sihigonig giáfuf. Afa ka lahlag onigigna fegim afa so ka ninimug kog nofeka amtakwalig nihe eseagi afa ka nem lahlag nihe wagfugonig eso ka membig mungwali el so ma Godna nof wa Kraissna fiahsaiyi. ²⁹ Afa Kraiss kam kifutig faig eso enag kifutig yi ka ehegeposeg eso kog ma enaig pugui.

2

Sa kifuti masa nem mwakwal el sulfu wambughuf

¹ Ka membeg so na Kolosi nai el anwanafi ka nem ehegeposenig afa so mingnag el Laodisia nai afa mingnag el i mas kam anwanafinig mo. ² Afa ka enaig esegba eso ehengel ma kifutinim afa membug mungo onigig fi afa ini mo so ma mungwali ambagwa puguiagei. Eso ma ehengel anwanafi Godna meaganai mo eba Kraiss ehe mog

feg. ³ Afa ehe enaig eseg Godna lahlag onigig i afa lahlag anwanag i meaganai enag ehe ambagwa opugugba so ma enam anwanafi. ⁴ Afa ka enaig esog kam kusig masa mwakwale el ambugog nem lahlag mona mwakwali hiagif. ⁵ Afa ka mas nem wanagamo afa kana onigig waba eba ka nem wango. Afa nengel mungwali waheg esigim afa Kraism olug onigig ne kifutig kehlighi eso ka sifakaleg.

⁶ Afa ne Sisas Kraism olug oniginim eba nengelni Ainiyag so na mungwali seahufum. ⁷ Afa neana olug onigig so ma kifuti yi Kraism kikehlai ofenaiba li bigag bite megam pekagim bitem kehlag. Afa neana nihe li lofug kifutig gofi. Afa autunam lahlag mo so na fini so ma gwesim nalog feageba eso ne Godum hugna lahlag oni.

⁸ Afa numwehefibi masa el nem mwakwal mona sulufuf. Ehe mas Kraisma mom onigig mo eba ehe mo bihig sihiau eba simbiagana onigig mi afa bitenai onigig mi figim eso sihiagahu.

⁹ Afa Kraism puguagim el lofeg afa so God heafna nihe mungwali sahu Kraism nai yi gohug. ¹⁰ Afa so na Kraism i ahgofum eso God inim nofkenagag nem faibi eso nem yuhwafenugeg. Afa ehe misog feg afa so mungwali kifutig nimbasana misog el ehem ahnai skaufenig. ¹¹ Afa ne Kraism i ahgohba eso ne enmuna nihe lofug kukohiagig nihe ne fig. Enaba mang elni lofug kukohiagig nihe mo enaba awai eba heafa Kraism ehe bigim esenig. Afa ehe bigelni amtakwalig onigig nihem kufatinig. ¹² Afa mahim ne bu wa pegba enaba ne wagfug eba ati ne Kraism i awlahagba nem bite megam fati aha-

gag. Afa ne olug onigig eba Godna kifutig ehem ilafofatigba eso God gaba nem mulug nofkenagag faif.

¹³ Afa yuwanaba ne ahanaig ahanaig nihe es-eaginibi afa enag nengelni amtakwalig onigig nihem gwese gofena eso ne melig pigieg lofug fiahsaiena. Afa so God nem Kraisa mi ilafufati-awagig. Afa so God bigelni mungwali amtakwaligim fafatinig. ¹⁴ Afa Mosesna nihe moba bigelni amtakwaligim ambagwa wagfunig afa enag amtakwalig i afa ahanaig ahanaig enag nihe mo i bigim seahiag enag God mahim Sisasa li katigeg wa wahanaba eso God ena niheba li katigeg wa waheg wahiagba eso awaieg. ¹⁵ Afa Kraisa li katigeg wa luwugum eso ehe mungwali nimbasana misog el mi afa ehengelni kifutig mi filafe aitigba afa ehe fafatinigim eso ehengel el ambagwa ahwanef fiahsaieg.

Afa ahanaig ahanaig nihe moba mas bigim kwagani

¹⁶ Afa masa el nem hekukusihiagif enaig nihe mom esigim eba enaig nihe fane neg nihe, bu neg nihe, boyisig nihe, was puguiag buyis nihe, afa isug auguiag osuna nihe. ¹⁷ Afa enag mungwali nihe eba sungwag lofug wagfug eso enaig puguf. Afa Kraisa inim wagfug. ¹⁸ Afa mingnag el itiwa fahigeagigim og ka kike gosug el fig. Afa so ehe mwakwaligim afa hefum ahnai skaufigim eso of wa nai elni unehlam fingi fig. Afa ehengel sifakaligim og kati yuhwafig. Afa nofeka ehengelni mo higigon afa God nem lahla wambihigigim nem kwisinif. ¹⁹ Afa ehengel bigelni misog elim

Kraisim wahig. Afa Kraiƒ heafna eligim siosim mungwali nangwagihiageg afa ehe kifutig faigbi eso Godna membug wa gwesim nalig fiahfuku.

²⁰ Afa ati ne Kraiƒ i ahwahagim. Ahnaig esegba ne mahimsi ohuna bitenai onigig ugfo ofenaiba ne bitenai el ne fig? Ahnaig esegba so na bitenai nihem ne pahlukuia? ²¹ Eba enag nihe enaig esog, “Nofeka enaigim kikehli, afa nofeka enaigim ahga, afa nofeka enaigim tuhum.” ²² Afa enaig niheba eba elni onigi wa nai puguagim afa el mahim eseagigbi eso awaieg. ²³ Afa mingnag amtakwalig el onigig enaig nihe eba elim lahlag onigig faig. Afa ehengel enaig esog og, so big of wa nai elni unehlam fingi fegon, afa hefum pigaupigog afa ehengel enaigba esigbi eba mang inim mo, afa heafna eligim amtanafihiagig. Afa enaig niheba mas bigim kifutig fainim eso mas amtakwalig nihem pigaupi.

3

Godna el so big mulug nofekenagag fi

¹ Afa ati ne Kraiƒ i ahwahagim afa ahbuihiag eso neana membug soma heven wa Kraiƒ i ahgofi. Afa enanai yi Kraiƒ ehe misog feg eso Godna nihiginai gam pega. ² Afa so neana onigig heven wa so na faka wahia. Masa neana onigig bitenaim onigif, mangofi. ³ Eso ati ne wahagim afa neana inim nofekenagag mas ambagwa feg mo eba Kraiƒ i Godnai yi sahu ahgo. ⁴ Afa Kraiƒ ehe neana inim nofkikenagagba ehe mog feg. Afa mahim ehe ambagwa puguiba afa so mungwali el ehem

nanguf eba ehe nalg misog el feiba eso big ehe nai yi agfohiefuf.

Bigel mulug el opukog

⁵ Afa amtakwalig nihe neana onigig wa go so na enam figifati. Enaig nihe eba aga taitu, afa mwakig kweagig, afa ahanaig ahanaig oniginagig enaig puguiageg afa elni mangim membenag nihe afa enag mungo nihe ofenaiba mwakwal godum lotufenig. ⁶ Afa enaig niheba Godum esenagba God hugna olug kakagenam ogra enaig elim amtakwale aiti. ⁷ Afa autunam ne gaba enaig onigig kikehlinim nog enaig nihe ka gaba ka esi. ⁸ Afa yawoba so na enaigim wahiya. Enaig nihe eba enaig ninimug, afa olug kakageg, afa elim tigege onigig. Afa nofeka elim molambunam afa mwakwalini. ⁹ Afa nofeka nimbefum mwakwaleagi eso ati ne autunai onigig i afa nihe i ne masigim fatig ¹⁰ eso God nem esenigbi ne mulug el fig. Afa God nem wahigi fenagba ne hef lofug feg eso ne anwanafe Godba enaig feg. ¹¹ Afa bigel mungwali mulug el figim eso big gwenaig mungwalofug Godna nofwa agfohie. Nofeka enaig onigif og kaba Ju el gosug fig amo afwabanai el og ka gosug fig. Afa mangofi afa amangel el so lofug kukohiagig afa amangel el so mas lofug kukohiagig mo enaig elbi eba Godna nof wa mungwalofug fig. Afa wahigwa nai el enmuna mona i afa nihe i fig afa isug gafugag el fig afa isug ahwagifkig el fig enaig elbi gwenaig mungwalofug fig. Afa so Kraisa ehe bigelim mungwali gosunugum afa bigelni onigig wa sahu go.

¹² Afa God nengelim hefum kanog hwatigim afa nem hugna membenig. Afa so na enaig nihe fi afa so na elim afafegon i, afa elim lahlafegon i, afa nimbeafum ahnai skaufi, afa elim afahlana fegon i, afa ne mas ikagna nunimu go i. ¹³ Afa so nimbefum fakwaganiagi afa so nem mingnag el ahanaig esegonif afa so na ehengelni amtakwaligim wahiagon eso Ainiyag ati enaig eseg nengelni amtakwaligim pigi aitinig. ¹⁴ Afa so na elim membegonig nihe fi. Afa enag niheba mingnag nihem gosunugum afa eba enam esenigbi eso mungwali wahegim eso mungo gafuga lahlag fig.

¹⁵ Afa God nengelim sulufugim kanog hwatig eso ne mungo elig fi. Afa Kraisa nem olug efihlag faig eso ma enag neana olugim numwehefkufum. Afa so na Godum higeg lahlag onagofum. ¹⁶ Afa so na Kraisa mo nimbeafena olug yi wahibi eso ma enanai yi yuhwafehiageiba eso ehe lahlag onigig na mingnagim ofgunuf. Afa so na Godum lahlag onam eso Baibel mwanifi, afa Sisasna mwanifi afa ahanaig mwanifi Godna Sungwag opugug so na enam aitiagi. ¹⁷ Afa mungwali so na enaig eseagi afa mo so na sihiagig eba Ainiyag Sisasna unehlag wa ne eseagig. Afa ne Humuan Godum lahlag oni mang so Sisas nem esenig.

Eba afahumonigni mo

¹⁸ Afa angwafig so na nimbeafna ligagim ahnai skaufena enaig eba Sisasna elni nihe.

¹⁹ Afa kwamblo so na nimbeafna angwafigim hugna membena afa nofeka ehem wagnam.

²⁰ Afa luwal so na nimbeafgelni afahumonigni mungwali mom higigon afa enaig niheba Ainiyag sifakaleg.

²¹ Afa afahumonig nofeka nimbeafna luwalim hugna fegonugi afa masa ehengel olug kininim nem ambobugen gonuf.

Eba misog el mi afa ehengelni isug gafugag el nai yi mom

²² Afa isug gafugag el so na nimbeafgelni bite-nai misog elni mom pahluku. Afa misog el hwainig so na lahlag gafugagfenam eso neana onigig lahlafe afa Ainiyagim oniginai. Masa ne misog elni nof wa mo ne gafugafef eso ehe nem enaig oniginagfenaf ne lahlag gafugag el. ²³ Afa ahanaig gafugag so na feagegba eso ne mungwali numwehe fiage afa so na enaig esog og, “Kaba mang elim esena mo amo eba ka Ainiyagim esenag.” ²⁴ Afa so na anwanafe eba Ainiyag so heafna elim ogra mang faim eso ehe nem enag mungwag faif. Afa Kraisi eba neana inim misog el afa ahanaig gafuga so na esofefiba eba so esena. ²⁵ Afa aman amtakwalig eseiba eba enag God amtakwalig mungo faif. Afa God mungwali elim numwehe kwefihianugenam eso eba mas amanim mungwaba onigina wahiai.

4

¹ Afa misog el ne ati anwanafig nimbeafgelni misog el eba heven wa nai afa so na nimbeafgelni isug gafugag elim numwehiagi afa lahlafehiagi.

Bigel so big betenifinim eso big numwehe ahuaminefifim

² Afa nofeka betenigim yiskosi afa so numwehefibi eso ne enaigba eseahufiba afa ne Godum lahlag onufum. ³ Afa so na kangelim betenigonibi eso ma God kangelim mina piginibi ka so ehena mo sihi. Afa Kraisna mo mas ambagwa fena mo na ka so ena mo ambagwa opugu. Afa mingnag el enag mo mas membeni mo eso ena nangum kam kalabusinig. ⁴ Eso ne kam betenigonibi ka Godna lahlag mo sihibi so ma ambagwa puguiba eba Godna membug wa ka eseg. ⁵ Afa mingnag el mas Sisasim olug onigig mo afa ne ehengel yi mungwali wahe ne gofiba so na numwehe oniginim eso ne lahlag nihe wafugon. Afa higege so na numwehiage Sisasna mina wafuiagim. ⁶ Afa so na lahlag mo embena mo sihi eso ne enam anwanafi ena mina piske mungwali elim wahigi sihigonim.

Pol Tikikus mi Onesimus mi Kolosi kimbig gam ningitigina

⁷ Afa Tikikus eba bonam nem sihinf mang so kam pugunag afa mang so ka feg. Afa ehe bigelni lahlag nilite eba Ainiyagna lahlag gafugag el afa kangelni mungo gafuganai. ⁸ Afa ka ehem ningihiagba so na anwanafi kangel so ka ahanaig augufig eso ne enam higinim kiafigig. ⁹ Afa eba Onesimus i ahbof ehe gaba lahlag nilite obo eba nimbeafgelni hihe. Afa ehe nem ahsihinif mang so ohunai yi puguiago.

¹⁰ Afa Aristarkas ka i kalabus yi mungwal ahgo. Ehe enaig esog og, “Ka mas nem etetini.” Afa Mak eba Barnabasna mangaug ehe gwenaig esog. (Afa ati nem moba faig atiamba Makba boiba

eso ne wanig ahunam lahlafefi.) ¹¹ Afa Josua heafna ming unehlagba Jastus ehe gwenaiḡ esog. Afa mungwali el kam kwegfugum afa sambaga mungo el mungo ehe eba Ju el ehe ati Sisasiḡ olug onigiḡ. Afa ehe kam Godna bog meg gafugagiḡ kam hugna kwegfug. ¹² Afa nimbefgel nai yi Epafras eba Sisas Kraisiḡa gafugag el ehe nem enaiḡ esoniḡ og, “Ka mas nem etetini.” Afa ehe hugunam hiḡeg nem betenegoniḡ og God so ma nem enaiḡ eseni. Afa so na kifutiniḡ amunai el lofi afa Godna mungwali sawiegiḡ ati ne anwanafiḡ. ¹³ Afa ka nem enaiḡ sihi ofen ehe nem hugunam eheḡe puseḡiḡ afa Laodisia wa nai el mi Hieropolis wa nai el mi gaba gwenaiḡ eseniḡ. ¹⁴ Afa Luk kangelni dokta i afa Demas i gwenaiḡ nem soḡoniḡ og, “Ka mas nem etetiḡ ahfni.” ¹⁵ Afa so na Laodisia nai kristen elim enaiḡ sihiḡefogon og, “Pol nem mas etetiniḡ mo.” Afa Nimfa feḡ afa mungwali Godna el apaiḡyeg eso Nimfana lala nuwag fiḡ so na ehengeliḡ mungwali gwenaiḡ mo faigo.

¹⁶ Afa mahim enaḡ giḡnof nem puguniḡiḡ eso ne suwiḡiniḡ eso ne Laodisia nai elim faigoiba eso ma ehengel gaba suwiḡiḡ. Afa giḡnof ka Laodisia nai elim faigbi ehengel so ma suwiḡiniḡ afa so nem Kolosi nai elim faigoiba so na suwiḡim.

¹⁷ Afa so na Arkipusiḡ enaiḡ sihiḡifiḡni og, “Sonaiḡ gafugag Ainiḡyag nem faigba so na gafugaḡeage augi.”

¹⁸ Afa kaba Pol ohuna moba kikeafena niḡgana ka enaiḡ giḡnofeg kog ka mas nem etetiniḡ mo. Afa kaba kalabus yi go noḡfena kam etetini. Ka membeg so ma God nem ismuḡagiḡ kwagani.

Godna mo Awai mona go
The New Testament in the Naineri dialect of the
Amanab language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Amanab (Naineri) long
Niugini

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Amanab (Naineri) (Amanab)

Dialect: Naineri

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

706c7f8d-4ad4-57ee-a662-e3538519cff8